

КРОСС-КУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ И ЕЕ РОЛЬ ПРИ ОБУЧЕНИИ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ

Буслаева Д.Е

e-mail: darya_buslaeva@mail.ru

В современном мире в общении с носителем языка могут возникнуть трудности. Кросс-культурная компетенция рассматривается как комплексная область научного языка, поэтому межкультурная компетенция – это одна из составляющих кросс-культурной. Кросс-культурные коммуникации – общение между представителями разных культур. Когда происходит общение с носителем языка, то происходит познание речевой культуры изучаемого языка. В этом помогают функции кросс-культурной компетенции, которые она выполняет: информационная, когнитивная, стимулирующая, сопоставительная. Федеральный государственный образовательный стандарт предполагает развитие данного комплекса навыков и умений у обучающегося в школе, определяя его в предметных результатах освоения иностранного языка. Человека можно назвать кросскультурно компетентным, когда он способен и готов успешно общаться с носителями других языков, толерантно и уважительно к ним относиться и изучать культуру с помощью речевого общения, извлекать лексико-грамматические конструкции из речи, запоминать их и применять в дальнейшем.

Ключевые слова: кросс-культурная компетенция, межкультурная компетенция.

CROSS-CULTURAL COMPETENCE AND ITS ROLE IN TRAINING GERMAN LANGUAGE

Buslaeva D.E

There may be difficulties in communicating with a native speaker in the modern world. Cross-cultural competence is considered as a complex area of a scientific language, therefore intercultural competence is one of the components of a cross-cultural one. Cross-cultural communication it is communication between representatives of different cultures. When there is communication with a native speaker, then there is a knowledge of the speech culture of the language being studied. This is helped by the functions of cross-cultural competence, which it performs: information, cognitive, stimulating, comparative. The federal state educational standard presupposes the development of this set of skills and abilities in the student at school, determining it in the subject results of learning a foreign language. A person can be called cross-cultural computational, when he is able and willing to successfully communicate with speakers of other languages, tolerant and respectful of them and to treat and study Culture with the help of speech communication, extract lexico-grammatical constructions from speech, memorize them and apply them in the future.

Key Words: cross-cultural competence, intercultural competence.

В современном мире большое значение приобретают межнациональные и межъязыковые связи, что является основой развития глобализирующегося мира. Межнациональные и межъязыковые связи предполагает адекватное взаимопонимание между коммуникатами двух различных культур. Но все чаще из-за различия между культурами в процессе общения возникают проблемы с носителем языка. Устранить их помогает кросс-культурная компетенция.

Любая компетенция подразумевает атрибутивность, поэтому кросс-культурная компетенция рассматривается как комплексная область научного знания о языке, формировании языковой парадигмы личности в условиях поликультурного общения и взаимосвязи и взаимопонимании языка и культуры. [4]

Значение термина «кросскультурная компетентность» объяснил Уайзман Ричард, как широкий спектр коммуникативных проблем, естественно появляющихся в пределах организации, сформированной индивидами разных культурных, религиозных, социальных, этнических и образовательных ориентаций. [1]

Часто совместно с данным термином используется понятие «кросскультурные коммуникации», которое определяется как общение представителей разных культур между собой. [2]

Это объясняет тесную связь кросс-культурной компетенции с межкультурной. Межкультурная компетенция отвечает за успешное общение с носителем языка. Кросскультурная компетенция включает в себя не только национальные особенности страны, культуру, историю, но и культуру речевого общения.

Определившись с данной терминологией, можно также говорить о развитии компетенций, которые позволят современному человеку общаться с людьми разных языковых культур. Из этого можно сделать вывод, что человек, общаясь с носителем языка, знакомится с культурой и языковыми особенностями страны носителя языка. Индивида можно назвать кросскультурно компетентным, когда он способен и готов успешно общаться с носителями других языков. Это говорит о том, что формирование кросскультурных компетенций играет важную роль при обучении немецкому языку и особенностям немецкого речевого этикета.

Исходя из этого, можно сделать вывод, что межкультурная компетенция является одной из составляющей частью кросскультурной компетенции. Рассмотрев методические принципы формирования межкультурной компетенции, можно определить функции кросскультурной компетенции. В.Г Анальков и П.В Сысоев предложили следующие принципы преподавания межкультурной компетенции: диалог культур, доминирование проблемных культуроведческих заданий, культурная вариативность, культурная оппозиция. [3]

Опираясь на методические принципы, кросскультурная компетенция выполняет следующие функции:

- *информационную,*
- *когнитивную,*
- *стимулирующую,*
- *сопоставительную.*

Информационная функция отвечает за то, чтобы представители разных культур обменивались информацией и прожитым опытом в освоении социокультурного пространства.

Когнитивная подразумевает познание окружающего мира и национально-культурных особенностей стран.

Стимулирующая функция воздействует на освоение национально-культурных особенностей страны, истории, традиций и речевого этикета.

Сопоставительная функция, при которой кросс-культурная компетенция позволяет соотнести полученные знания о культуре изучаемого языка с культурой родного языка.

Стоит отметить, что средством реализации приведенных выше функций является иностранный язык. Но учащиеся смогут овладеть кросскультурной компетенцией при условии, если они будут знать особенности речевого этикета страны изучаемого языка. Речевой этикет страны изучаемого языка помогает более точно понять воспринимаемую информацию, так как они владеют реалиями и способны не только применять их, но и распознать их в речи.

Чтобы методически правильно подойти к обучению кросскультурной компетенции, обратимся к требованиям, которые были выдвинуты Федеральным государственным стандартом общего образования. Федеральный государственный образовательный стандарт предполагает развитие данного комплекса навыков и умений у обучающегося в школе, определяя его в предметных результатах освоения иностранного языка. Рассмотрим задачи, указанные в ФГОС для иностранного языка:

1. формирование дружелюбного и толерантного отношения к ценностям иных культур, оптимизма и выраженной личностной позиции в восприятии мира, в развитии национального самосознания на основе знакомства с жизнью своих сверстников в других странах, с образцами зарубежной литературы разных жанров, с учётом достигнутого обучающимися уровня иноязычной компетентности;

2. формирование и совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции; расширение и систематизация знаний о языке, расширение лингвистического кругозора и лексического запаса, дальнейшее овладение общей речевой культурой;

3. достижение до порогового уровня иноязычной коммуникативной компетенции;

4. создание основы для формирования интереса к совершенствованию достигнутого уровня владения изучаемым иностранным языком, в том числе на основе самонаблюдения и самооценки, к изучению второго/третьего иностранного языка, к использованию иностранного языка как средства получения информации, позволяющей расширять свои знания в других предметных областях. [5]

Из этого можно сделать вывод, что государство понимает важность развития кросскультурной компетенции у обучающихся школ. Большинство пунктов содержат признаки, присущие изучаемой нами компетенции.

Первый пункт говорит нам о важности понимания и принятии культурных особенностей изучаемой страны. Дружелюбное и толерантное отношение мы проявляем к носителю языка при общении. Когда мы демонстрируем уважительное отношение к

гражданину другой страны, мы показываем свое почтение не только иностранцу, но и культуре его страны, потому что при беседе мы оперируем правильными разговорными клише. Так же воспринимаем то, что говорит носитель языка. Важно, чтобы происходил обмен информацией: чтобы не только человек рассказывал о родной стране, но и необходимо проявлять интерес к стране, где живет иностранец.

Во втором пункте приведены сведения о значимости овладения культурой общения для освоения национально-культурных особенностей. Речь идет об овладении речевым этикетом и его особенностями, в нашем случае особенностями немецкого речевого этикета. Важность состоит в том, чтобы понять информацию. Понимание возможно тогда, когда человек знает формулы речевого общения и использует их. Не исключено, что иностранец будет выражать свои мысли другим способом, поэтому человек, изучающий немецкий язык получает возможность расширить свой не только лингвистический кругозор, но и лексический запас.

Третий пункт говорит нам об овладении языком порогового уровня. Пороговый уровень подразумевает, что учащиеся способны общаться в обыденных ситуациях, где происходит обмен информацией. Они должны так же воспринимать и понимать полученную информацию. Монологическая речь проявляется в кратком представлении своей семьи, других людях, условиях жизни, учебы и места работы. Эти темы способны раскрыть национальную специфику речевого общения.

Четвертый пункт подразумевает способность контролировать самого себя. Когда человек проводит рефлексю, он подводит итоги того, что он узнал нового из разговора или соотносит между собой информацию, которая была ему знакомой и не знакомой. Это так же можно связать с культурным компонентом: когда противопоставляются страноведческие знания, полученные ранее и сейчас.

Исходя из этого, можно сделать вывод, что Федеральный государственный стандарт подразумевает формирование коммуникативной или межкультурной компетенции. А речь является одним из средств, которые помогают овладеть кросскультурной компетенцией. Поэтому вербально узнать культуру и национально-культурные особенности страны изучаемого языка возможно при условии, если языковой уровень будет соответствовать Федеральному государственному образовательному стандарту.

Литература.

1. Колосовская, Т. А. Теоретико-педагогические аспекты кросс-культурного образования [Электронный ресурс] URL: <http://shgpi.edu.ru/biblioteka/katfree/138.pdf>
2. Логинов, А.В. Адресант и адресат в диалогическом пространстве [Электронный ресурс] URL: <http://www.vestnik-mgou.ru/Articles/Doc/2961>
3. Методические принципы формирования межкультурной компетенции в процессе обучения иностранному языку [Электронный ресурс] URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/metodicheskie-printsipy-formirovaniya-mezhkulturnoy-kompetentsii-v-protssesse-obucheniya-inostrannomu-yazyku>
4. Семенова Е.В., Семенов В. И., Ростова М.Л. Формирование кросскультурной компетенции: сущность, проблемы, опыт [Электронный ресурс] URL: <https://www.science-education.ru/ru/article/view?id=14176>
5. Федеральный Государственный стандарт. Средняя школа. 5-9 классы [Электронный ресурс] URL: http://www.ug.ru/new_standards/4